Porównanie tłumaczeń I Koryntian 13:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Teraz zaś pozostaje wiara, nadzieja, miłość, — trzy te, większa zaś [z] tych — miłość.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Teraz zaś trwa wiara nadzieja miłość trzy te większa zaś z tych miłość
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Teraz zatem zostają: wiara, nadzieja, miłość* – te trzy; a z nich największa jest miłość.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Teraz zaś trwa wiara, nadzieja, miłość, trzy te; większa zaś (z) tych miłość.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Teraz zaś trwa wiara nadzieja miłość trzy te większa zaś (z) tych miłość
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Teraz trwają: wiara, nadzieja i miłość — te trzy. A z nich największa jest miłość.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A teraz trwają wiara, nadzieja, miłość, te trzy. Z nich zaś największa jest miłość.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A teraz zostaje wiara, nadzieja, miłość, te trzy rzeczy; lecz z nich największa jest miłość.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A teraz trwają wiara, nadzieja i miłość, to troje: a z tych więtsza jest miłość.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak więc trwają wiara, nadzieja, miłość – te trzy: największa z nich [jednak] jest miłość.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Teraz więc pozostaje wiara, nadzieja, miłość, te trzy; lecz z nich największa jest miłość.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Teraz więc trwają wiara, nadzieja i miłość, te trzy. A z nich największa jest miłość.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Teraz więc trwają wiara, nadzieja i miłość - te trzy. Z nich zaś największa jest miłość.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Teraz trwa wiara, nadzieja, miłość: te trzy; a z nich największa jest miłość.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Pozostaje nam teraz wiara, nadzieja i miłość, z tych trzech największa jest miłość.

1) <x>550 5:6</x>; <x>580 1:4-5</x>; <x>590 1:3</x>
2) <x>470 22:38-40</x>; <x>580 3:14</x>; <x>690 4:16</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Teraz ważne są trzy rzeczy: wiara, nadzieja, miłość. A z nich największa jest miłość.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тепер залишаються віра, надія, любов, - оці три; найбільша з них - це любов.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A teraz trwa wiara, nadzieja, miłość te trzy; ale większa wśród nich jest miłość.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Teraz jednak trwają trzy rzeczy - ufność, nadzieja, miłość, a największą z nich jest miłość.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Teraz jednak pozostaje wiara, nadzieja, miłość – te trzy; lecz z nich największa jest miłość.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Obecnie więc trwają wiara, nadzieja i miłość—wielka trójka—ale największa z nich jest miłość.